



Kultúrne leto
a Hradné slávnosti
Bratislava 2010

KATEDRÁLNY ORGANOVÝ FESTIVAL BRATISLAVA

THE CATHEDRAL ORGAN FESTIVAL BRATISLAVA
1ST YEAR OF THE INTERNATIONAL FESTIVAL

Na organe Geralda Woehla v Katedrále sv. Martina v Bratislave
The Gerald Woehl Organ of St. Martin Cathedral in Bratislava

KATEDRÁLA SV. MARTINA / ST. MARTIN CATHEDRAL

12. AUGUST - 16. SEPTEMBER 2010



BRATISLAVSKÁ
ARCIDIECEZA



MESTO BRATISLAVA



BACHOVA SPOLOČNOSŤ
NA SLOVENSKU



Organový koncert uskutočnený v chráme, ktorý je predovšetkým domom modlitby, je zvláštnou súhrou viacerých formiem ľudskej tvorivosti. Predovšetkým, samozrejme, tvorivosti organistu, ktorý svojím umeleckým nadaním rozozvučí nekonečne bohatú zvukovú farebnosť svojho hudobného nástroja. Ten je zasa výsledkom technicko-umeleckej zručnosti organára, ktorý dokázal zostaviť nástroj schopný zreprodukovať dielo zrodeneé v umelcnej fantazii skladateľa.

Svoju nezastupiteľnú úlohu zohráva aj zručnosť staroslovnych stavitelov katedrál, ktorých klenby znásobujú harmóniu tónov, dodávajúc im plastickú majestátnosť. A napokon je tu kreativita poslucháča, v ktorom všetky spomenuté komponenty vyvolávajú pocit krásy a harmónie, ktorá presahuje materiálne limity a otvára nové možnosti estetického a duchovného vnímania sveta. O tom hovoril pri požehnaní nového katedrálneho „Organa svätej Alžbety“ aj arcibiskup metropolita Stanislav Zvolenský, keď v homiliu citoval slová zo zbierky „Orgelbüchlein“ Johanna Sebastiana Bacha, ktorý na jej titulnej stránke napísal: „Na chválu jedinému Bohu a človeku na poučenie“.

Kiež by teda aj prvý aj ďalšie ročníky Katedrálneho organového festivalu boli na duchovné povznesenie všetkých, interpretov i poslucháčov.

Mons. Ján Formánek,
generálny vikár Bratislavskej arcidiecézy

* * *

Organ concerts performed in the church, which is primarily a house of prayer, are a particular interplay of several forms of human creativity. First, of course, the creativity of an organist, where his artistic talent shows the infinitely rich color of his instrument. That is again the result of an organbuilder, whom with his technical and artistic skills, was able to make a musical instrument on which the work of a composer is possible to realize.

The important role of the old-time cathedral builders needs to be recognized. Their vaults multiply the harmony of tones, adding grandeur to them. Finally, there is the creativity of the listener, where all of these components give rise to a sense of beauty and harmony, exceeding physical limitations and opening new opportunities for an aesthetic and spiritual perception of the world.

This same message was also preached by the Metropolitan Archbishop Stanislav Zvolensky during the blessings of the new cathedral St. Elizabeth Organ. In his homily he quoted words from the „Orgelbüchlein“ of Johann Sebastian Bach, where on the front page was written: „To praise only God and for man to build.“

I wish, therefore, the first and following years of the Cathedral Organ Festival would serve to spiritually uplift everyone, musicians and listeners alike.

Mons. John Formánek,
Vicar General Archdiocese of Bratislava





Olivier Latry
Titulaire des Grandes Orgues
de Notre-Dame de Paris
Cathédrale Notre-Dame
6, place du Parvis Notre-Dame
75004 PARIS

On ne peut que se réjouir de la construction d'un orgue. Lorsque, à fortiori, celui-ci prend place dans un lieu aussi prestigieux que la Cathédrale de Bratislava, on comprend immédiatement la dimension d'une telle initiative : il incombera au nouvel instrument d'accompagner les événements religieux de la paroisse, du diocèse et du pays, mais aussi de créer une synergie culturelle autour de son répertoire. Sa présence est donc déterminante pour l'avenir.

C'est une joie pour moi de suivre l'accomplissement d'un tel projet. Je suis persuadé que cet orgue deviendra rapidement l'un des acteurs principaux de la vie musicale en Slovaquie.

A Paris, le 5 juillet 2010.

Olivier LATRY

Môžeme sa len tešiť z výstavby nového organa. A keďže tento nástroj stojí na takom prestížnom mieste, ako je Bratislavská katedrála, je dôležité uvedomiť si rozmery tejto iniciatívy. Organ bude slúžiť na sprevádzanie náboženských udalostí farnosti, diecézy, krajiny, ale aj kultúrnemu dianiu. Jeho prítomnosť je pre budúcnosť rozhodujúca a smerodajná.

Je pre mňa potešením sledovať uskutočnenie tohto projektu. Som presvedčený, že tento organ sa stane jedným z hlavných bodov hudobného diania na Slovensku.

V Paríži 5.júla 2010

Olivier Latry
titulárny organista Katedrály Notre-Dame v Paríži

* * *

When a new organ is built, one can only enjoy the result. And because this instrument is in such a prestigious place, as Bratislava's cathedral, it is important to recognize the dimensions of this initiative. The organ will be used to accompany religious events of the parish, diocese and country, but also will enhance cultural life in Slovakia. Its presence is crucial and a standard for the future.

It is pleasure for me to recognize the completion of this project. I believe that this organ will become one of the major points of the music scene in Slovakia.

Paris, July the 5th, 2010

Olivier Latry
Titular Organist of the Cathedral of Notre-Dame, Paris



Milé dámy, vážení páni,

v Katedrále sv. Martina sa tento rok začala nová hudobná tradícia. Po prvýkrát v histórii sa v tomto chráme stáva dominantným hudobným prejavom organová hudba. Až začiatkom 21. storočia tu vďaka novému organu fenomenálneho staviteľa Geraldu Woehla môžu aj pri zohľadnení tých najvyšších poslucháčskych nárokov znieť diela svetovej organovej literatúry, predovšetkým však skladby Johanna Sebastiana Bacha a francúzskych skladateľov 19. a 20. storočia.

Organ sv. Alžbety, ako ho nazval sám tvorca, obohacuje svojím zvukom nielen bohoslužby, ale prostredníctvom koncertov aj kultúrny život hlavného mesta. Je to hudobný inštrument par excellance, porovnatelný s tými najlepšími európskymi katedrálnymi organmi. Pre našu krajinu je to prelomový projekt – prvý netovárensky vyrobený organ takéhoto rozmerov postavený na Slovensku vôbec.

Bohoslužobná kongregácia z roku 1987 vydaná Vatikánom považuje usporadúvanie organových koncertov v chráme za vyslovene potrebné: „Organový koncert je dôležitou súčasťou pastoračného poslania Katolíckej cirkvi. Cíti sa byť zaviazanou nielen úzkemu okruhu svojich veriacich, ale chce svoje poklady veľkorysým spôsobom sprístupniť všetkým ľuďom.“ V týchto intenciach je a verím, že aj vždy bude používaný nový organ Bratislavskej katedrály.

Milé dámy, vážení páni, srdečne Vás vítam na podujatí, ktoré má ambíciu začať túto vznešenú tradíciu. Srdečne Vás vítam na prvom ročníku medzinárodného Katedrálneho organového festivalu. Nech vďaka duchovným a umeleckým zážitkom sprostredkovanými umelcami z celého sveta má čím viac z Vás pocit, že tento nádherný priestor, kde sa to uďalo, je aj Vaša katedrála.

Stanislav Šurin
riaditeľ festivalu

* * *

Ladies and Gentlemen,

The Cathedral of St. Martin is this year launching a new musical tradition. For the first time in its history, this cathedral becomes a major vehicle for the expression of organ music. Just at the beginning of the 21st century, thanks to the new organ of the phenomenal organbuilder Gerald Woehl, the greatest organ literature resounds and satisfies the most demanding listeners, especially the music of Johann Sebastian Bach and the French composers of the 19th and 20th century.

The Organ of St. Elizabeth, as the creator himself named it, enriches with its sound not only worship, but through concerts also, the cultural life of our capital. It is a musical instrument par exellance, comparable with the best European cathedral organs. For our country it is a groundbreaking project, that being the first non-factory made organ of this size ever built in Slovakia.

The Vatican Liturgical Congregation of 1987 issued directives that consider organization of organ concerts in the church desirable: „Organ concerts are an important part of the pastoral mission of the Catholic Church. The church feels bound not only to minister to a limited number of their believers, but wishes its cultural treasures are shared in a generous way to everyone.“ That is the spirit I also believe in and believe will always be the way the new organ of Bratislava's cathedral will be used.

Ladies and gentlemen, you are warmly welcome to this event, which has the noble ambition of beginning a wonderful tradition. Welcome to *The First Annual International Cathedral Organ Festival Bratislava*. May the spiritual and artistic moments that you experience, great music expressed by artists from around the world, have more of you feel that this wonderful place where it happened, is also your cathedral.

Stanislav Šurin
Festival Director

Štvrtok, 12. august 2010, 19.00

Katedrála sv. Martina v Bratislave

Thursday, August 12th, 2010, 7.00 pm

St. Martin Cathedral in Bratislava

AI YOSHIDA - organ

JAPONSKO - JAPAN

Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

Tokáta, adagio a fúga C dur, BWV 564

Massimo Nosetti

(*1960)

Variácie na japonskú ľudovú pieseň "Sakura – Čerešňa"
Variations on a Japanese Folk Tune
„Sakura – The Cherry Tree“

Anonymous

„Was Gott tut, das ist wohlgetan“ (BWV Anh. II/67)
a 2 Clavier et Pedale

Franz Liszt

(1811-1886)

Variácie na „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“

Vincenzo Petrali

(1832-1889)

Výber z „Versetti per il Gloria“
Andante mosso - Allegretto Grazioso - Allegro brillante

Ai Yoshida žije v Taliansku. Ako sólistka pravidelne účinkuje na medzinárodných organových festivaloch zameraných na historické organy v Európe a v koncertných sienach v USA a Japonsku. Venuje sa aj hre generálbasu. Ako komorná hráčka a sólistka spolupracuje s Viedenským akademickým orchestrom, ako aj inými orchestrami a zborami zameranými na barokovú hudbu. Ai Yoshida sa narodila v Tokiu, kde študovala na Musashino Academia Musicae. Štúdium cirkevnej hudby a koncertnej organovej hry absolvovala vyznamenaním na Vysokej hudobnej škole v nemeckom Lübecku. Hru na organe študovala u Teruhisa Fujieda, Martina Haselböcka a Lorenza Ghielmi. Okrem toho absolvovala v Európe množstvo majstrovských kursov. Je víťazkou medzinárodných organových súťaží v Maastrichte (Holandsko, 1996) a v Lausanne (Švajčiarsko 2002). V rokoch 2002-2006 bola titulárnou organistkou v koncertnej sieni Civic Cultural Hall v japonskom meste Morioka, kde bola zaangažovaná do projektu sprístupnenia organa širšej verejnosti. V tomto roku realizovala s vydavateľstvom Waon records v Japonsku svoju prvú CD nahrávku „Bach e l'Italia“.

* * *

Ai Yoshida lives in Italy and performs regularly as a soloist at many international festivals featuring historical instruments in Europe and at concert halls in U.S.A. and Japan. She is also active as a continuo player and a soloist with the Vienna Academy Orchestra and other baroque orchestras and choirs. Born in Tokyo, she graduated from Musashino Academia Musicae in Japan and specialized her study at the Musikhochschule in Lübeck, Germany where she obtained the qualification for church music and received an organ performance diploma (Konzertexamen) with the highest distinction. She studied organ with Teruhisa Fujieda, Martin Haselböck and Lorenzo Ghielmi and participated in numerous master classes in Europe. A prizewinner at international organ competitions in Maastricht in the Netherlands (1996) and Lausanne in Switzerland (2002), she was the titular organist at the Morioka Civic Cultural Hall in Japan from 2002 to 2006 and was committed to bringing organ music to a wider audience. Her first disc „Bach e l’Italia“ (Waon records, Japan 2010) is available.

Štvrtok, 19. august 2010, 19.00

Katedrála sv. Martina v Bratislave

WŁADYSŁAW SZYMAŃSKI - organ

PÓLSKO – POLAND

Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

Thursday, August 19th, 2010, 7.00 pm

St. Martin Cathedral in Bratislava

Jules Grison

(1842-1896)

Prelúdium a fúga C dur, BWV 547

Robert Schumann

(1810-1856)

Zwei Stücke in Kanonform, Op. 56

Władysław Szymbański

Festivo

Marco Enrico Bossi

(1861-1925)

Scherzo op. 49, č. 2

Konstanty Gorski

(1859-1924)

Chant du soir

Fantázia f mol

Władysław Szymbański absolvoval hudobné štúdiá na Katolíckej univerzite v Lubline a na Hudobnej akadémii v Katowiciach, kde v roku 1983 ukončil štúdiá hudobnej teórie a hry na organe (prof. J. Gembalský). Zúčastnil sa na majstrovských kurzoch v Belgicku (F. Peeters) a v Rakúsku (L. Roog). Od roku 1979 pôsobí ako organista v Kostole sv. Vojtecha v Mikolówe. Na Hudobnej akadémii v Katowiciach pôsobí pedagogicky od roku 1985. Je členom Arcidiecéznej komisie pre cirkevnú hudbu v Katowiciach. Ako organista sa koncertne predstavil doma i v zahraničí. Zrealizoval niekoľko CD nahrávok. Spolupracuje s rozhlasom a televíziou. Výsledky jeho výskumu sú zaznamenané v početných článkoch, ktoré vyšli v odborných časopisoch a na renomovaných konferenciách. Władysław Szymbański je v súčasnosti dekanom Hudobnej fakulty na Hudobnej akadémii v Katowiciach. Władysław Szymbański je tiež skladateľom organovej, komornej a vokálnej hudby. Obdržal niekoľko cien z kompozičných súťaží. V roku 1983 dostal cenu za skladbu Tokáta pre dva klavíre a v roku 1985 cenu za skladbu Hymnus pre organ. Jeho skladby boli interpretované v prestížnych hudobných centrách ako Berlín, Varšava, Londýn, Helsinki, Lahti, Štokholm, Praha, Valencia a Viedeň. V roku 2005 napísal "Svetlá katedrály", ktoré venoval Katowickej katedrále. Je spoluorganizátorom a umeleckým riaditeľom medzinárodného festivalu Mikolóvské hudobné dni.

* * *

Władysław Szymbański studied music at the Catholic University in Lublin and at the Academy of Music in Katowice (prof. J. Gembalski). He also graduated from the Faculty of Music Theory from the Academy in Katowice. He mastered his skills at organ courses with prof. F. Peeters in Belgium and prof. L. Roog in Austria. Since 1979 he has been an organist at St. Adalbert’s church in Mikołów and also since 1985, a lecturer at the Academy of Music in Katowice. He is a member of the Archdiocese Commission for Church Music in Katowice. As an organist he has given concerts at home and abroad making radio, TV, and CD recordings. The results of his activity are numerous papers on organ and organ music as well as frequent lectures and speeches at renowned musical conferences. At present he is the Head of the Vocal - Instrumental Department at The Academy of Music in Katowice. Władysław Szymbański is also a composer and has received prizes at composers’ competitions, writing organ pieces, chamber and vocal music. His compositions have been performed at distinguished music centers such as Berlin, Warsaw, London, Helsinki, Lahti, Stockholm, Prague, Valencia and Vienna. In 2005 he wrote an organ piece “The Cathedral Light” dedicated to the Cathedral Church in Katowice. He is a co-founder and artistic director of an annual, international festival – The Mikołów Music Days.



Koncert je organizovaný
v spolupráci s Poľským
inštitútom v Bratislave.

The concert is organized in
co-operation with the Polish
Institut in Bratislava.

Štvrtok, 26. august 2010, 19.00

Katedrála sv. Martina v Bratislave

Thursday, August 26th, 2010, 7.00 pm

St. Martin Cathedral in Bratislava

JOHANN TRUMMER - organ

RAKÚSKO - AUSTRIA

Georg Muffat
(1653-1706)

Toccata VII (Apparatus musico-organisticus)

Franz Schmidt
(1874-1939)

Vier kleine Choralvorspiele (Štyri malé chorálové predohry)
O Ewigkeit, o Donnerwort
Was mein Gott will
O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen
Nun danket alle Gott

Josef Friedrich Doppelbauer
(1918 – 1989)

Partita (1955) - výber
Intrada – Ostinato – Capriccio

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Prelúdium Es dur, BWV 552, 1
Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, BWV 655
Schmücke dich, o liebe Seele, BWV 654
Nun danket alle Gott, BWV 657
Fúga Es dur, BWV 552, 2

Johann Trummer študoval na Univerzite v Grazi teológiu a hudobné vedy a na Vysokej hudobnej škole hru na organe (Franz Illenberger) a čembalo (Vera Schwarz). Od roku 1966 pôsobil na Univerzite, a to ako vedúci Inštitútu pre interpretačnú prax, v rokoch 1973-1991 ako vedúci Oddelenia cirkevnej hudby a od roku 2000 do 2008 ako vedúci Inštitútu pre cirkevnú hudbu a organ. Patrí k členom predstavenstva knázského seminára diecézy Graz-Seckau (od roku 1969). Je členom predsedníctva Novej Bachovej spoločnosti v Lipsku (Neue Bachgesellschaft in Leipzig) a zástupcom predsedu Rakúskej cirkevno-hudobnej komisie. Ako koncertný organista vystúpil v mnohých európskych štátach, v USA, Kanade, Izraeli a na Filipínach. Býva členom porôč medzinárodných organových súťaží. Jeho publicistická činnosť obsahuje štúdie z oblasti liturgiky a hudby, organovej hudby a hymnológie, dejín rakúskej cirkevnej hudby a otázok interpretačnej praxe.

* * *

Johann Trummer studied theology and musicology at the University of Graz and at the Music University in Graz organ (Franz Illenberger) and harpsichord (Vera Schwarz). He was a faculty member of the Music University, and since 1966, head of the Institut for Performace Practice, head of the Church Music Department (1973-1991), and head of the Institut of Church Music and Organ (2000-2008). He is also a member of the priest council of the Diocese Graz-Seckau (since 1969). Mr. Trummer is a member of Directorium of the New Bachsociety in Leipzig (Neue Bachgesellschaft in Leipzig) and the vice-president of Austrian Commission for Church Music (Österreichische Kirchenmusikkomission). He has played organ recitals in many European countries, in the USA, Canada, Israel, the Philippines and is a member of the juries of various international competitions. He has written many articles and publications on church music and organ music, liturgy, hymnology, history of Austrian church music and questions of performance practice.

Štvrtok, 2. september 2010, 17.30 **Thursday, September 2nd, 2010, 5.30 pm**

Katedrála sv. Martina v Bratislave **St. Martin Cathedral in Bratislava**

MARTIN BAKO - organ

SLOVENSKO – SLOVAKIA

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Prelúdium a fúga C dur, BWV 545

Ján Valach
(*1925)

Mozaika z B-A-C-H

Marcel Dupré
(1886-1971)

Trois préludes et fugues op. 7
Prélude et fugue en Si majeur, op. 7, No. 1
Prélude et fugue in Fa mineur op. 7, No. 2
Prélude et fugue en Sol mineur op. 7, No. 3

Martin Bako sa narodil v roku 1980 v Banskej Bystrici. Hre na organe sa venoval ako samouk, neskôr začal študovať súkromne. Po odporúčaní popredného írskeho organistu profesora Geraldu Gillena, ktorý ocenil jeho talent sa rozhodol venovať štúdiu organa profesionálne. V súčasnosti je poslucháčom organového oddelenia Hudobnej a tanečnej fakulty VŠMU v Bratislave, kde študuje v triede profesora Jána Vladimíra Michalka. Popri interpretácii organovej literatúry sa aktívne venuje štúdiu organovej improvizácie. Svoje improvizáčne schopnosti nevyužíva len pri liturgickej hre, ale aj koncertne (improvizácia na Via crucis, obedné meditácie v Mestskom evanjelickom kostole vo Viedni). Ako interpret sa predstavil na medzinárodných organových festivaloch v Piešťanoch, Skalici a Trnave. Ako organista združenia mladých umelcov *Harmonia Seraphica*, ale aj ako samostatný sólista vystupoval v mnohých slovenských mestách (Košice, Bratislava, Zvolen, Trnava, Piešťany, Dudince, Revúca, Prešov a ī.). Ako organár pracoval v rokoch 2001-2004 v reštaurátorskej dielni Jána Valoviča zo Sereď. Počas tohto obdobia sa podieľal na opravách významných slovenských historických organov. V rokoch 2005-2007 vyučoval hru na organe na Základnej umeleckej škole v Skalici. Ako člen predsedníctva Spoločnosti priateľov organa aktívne prednáša na stretnutiach združenia. Spolupracoval so Slovenskou filharmóniou, Štátnej filharmóniou Košice a Slovenským komorným orchestrom Žilina. Od roku 2008 je organistom Metropolitnej katedrály sv. Martina v Bratislave.

* * *

Martin Bako was born in 1980 in Banská Bystrica. At first, he taught himself to play the organ, later studying privately, but following the recommendations of the leading Irish organist, Professor Gerald Gillen who appreciated his talent, he decided to study the organ professionally. Currently he is an organ student in the Department of the Faculty of Music and Dance Arts in Bratislava, where he studies in the class of Professor Ján Vladimír Michalko. In addition to the interpretation of organ literature, he is actively devoted to the study of organ improvisation. He uses his improvisation skills not only for liturgical playing, but also for concerts (improvisation on the Via Crucis, lunch meditation in the City Lutheran Church in Vienna). The artist has performed at international organ festivals in Piešťany, Trnava and Skalica. As a member of the Association of Young Artists, Harmonia Seraphica, and also as a featured soloist, he has played recitals in many Slovak cities (Bratislava, Zvolen, Trnava, Piešťany, Dudince, Revúca, Prešov, etc.). He worked as an organbuilder in the workshop of Master Ján Valovič in Sereď from 2001-2004. During this period, he was involved in the repair and restoration of major Slovak historical organs. From 2005-2007, he taught organ at the Elementary School in Skalica and as a member of the Society of Friends, he actively teaches organ at the meetings of their association. In addition, Mr. Bako cooperates with the Slovak Philharmonic Orchestra, Košice State Philharmonic and the Slovak Chamber Orchestra. Since 2008, he has been organist of the Metropolitan Cathedral of St. Martin in Bratislava.



ORGANOVÁ NOC 2010

3. júl 2010

Štvrtok, 16. september 2010, 19.00 Thursday, September 16th, 2010, 7.00 pm

Katedrála sv. Martina v Bratislave

St. Martin Cathedral in Bratislava

DAVID DI FIORE - organ

USA

Anonymous

A Suite of Dances (Antverpy, 16. storočie)

Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

Air zo Suity D dur, BWV 1068

Julius Reubke

(1834-1858)

Sonáta na 94. žalm

Dezsö Antalffy-Zsiross

(1853-1942)

Noël

Marcel Dupré

(1886-1971)

Variations sur un Noël

Theme, Larghetto, Poco animato, Cantabile, Vif,
Vivace, Plus moderé, Vivace, Cantabile, Anime,
Fugato (non troppo vivace), Presto

Jean Langlais

(1907-1991)

Hommage à Frescobaldi

Epilóg pre pedálové sólo

Marco Enrico Bossi

(1861-1925)

Studio sinfonico

David di Fiore debutoval v Európe recitálom v Katedrále Notre-Dame v Paríži. V súčasnosti vyučuje hru na organe, improvizáciu a liturgickú hru na Katolíckej univerzite v Ružomberku. V USA pôsobí ako hudobný riaditeľ v University Temple United Methodist Church a pastoračný asistent pre hudbu vo farskom kostole sv. Jána Evanjelistu v Seattle. Počas 23 rokov koncertnej činnosti sa predstavil na mnohých organových festivaloch v Európe. V Severnej Amerike vystúpil v Kanade, na medzinárodných organových festivaloch v Mexiku, v Morelia (najstarší organový festival v západnej hemisfére), v Guadalajara a v Puerto Vallarata, ako aj v mnohých mestách v USA. Jeho diskografia obsahuje nahrávky francúzskej hudby „Les Amoureux de l'Orgue“, tri slovenské nahrávky „The Grand Organ of the Castle Church in Kremnica“ a live nahrávky recitálov z Trnavských organových dní 2008 (DVD) a z Grazer Orgelfest. Mr. di Fiore je žiakom francúzskej organistky Odile Pierre. Dostal ocenenie „Distinguished Graduate“ Národnej katolíckej vzdelávacej asociácie. V roku 2009 dostal ocenenie občianskeho združenia Ars Ante Portas za výnimočný prínos pre slovenskú organovú kultúru.

* * *

David di Fiore made his European debut recital at the Cathedral of Notre-Dame in Paris and is presently on the faculty at Catholic University in Ruzomberok, Slovak Republic, where he is teaching organ, improvisation and liturgical organ playing. When he is in the United States he is Director of Music Ministries at University Temple United Methodist Church, and Pastoral Assistant for Music at the Parish of St. John the Evangelist in Seattle. Over the last 23 years he has performed at numerous organ festivals in Europe. In North America his performances have included recitals in Canada, the International Festival in Morelia, Mexico (the oldest organ festival in the Western Hemisphere), the International Organ Festival held in Guadalajara, the Puerto Vallarta Arts Festival, and in numerous American cities. His discography includes a recording of French music *Les Amoureux de l'Orgue*, his Slovak recordings, *The Grand Organ of the Castle Church in Kremnica, Volumes 1, 2 and 3 (Slovak)* and recitals from Graz Orgelfest, and a DVD of his recital from Trnava Organ Days 2008. Mr. di Fiore was a pupil of French organist, Odile Pierre. He has received the award „Distinguished Graduate“ from the National Catholic Education Association. He was awarded a diploma for the special contribution to Slovak organ culture from the Slovak Society Ars Ante Portas in 2009.



DISPOZÍCIA / SPECIFICATION

stavitel' / organbuilder - GERALD WOELH, 2010

I. MANUAL, HW (C – a³)

Principal	16'
Bordun	16'
Principal	8'
Rohrflöte	8'
Flöte harmonique	8'
Viole de Gambe	8'
Octave	4'
Spitzflöte	4'
Quinte	2 ^{2/3} '
Octave	2'
Cornet 5fach	8' (od/from c ¹)
Mixtur major 5fach	2'
Mixtur minor 4fach	1 ^{1/3} '
Trompete	16'
Trompete	8'
Tuba Archiepiscopus	8'

III. MANUAL, Schwellwerk (C – a³)

Bourdon	16'
Diapason	8'
Flûte traversière	8'
Cor de nuit	8'
Viole de Gambe	8'
Voix célesté	8'
Dulciane	4'
Flûte octaviante	4'
Quinte	2 ^{2/3} '
Octavin	2'
Tierce	1 ^{3/5} '
Cimbale 3fach	½'
Bombarde	16'
Trompette harmonique	8'
Clairon harmonique	4'
Basson Hautbois	8'
Voix Humaine	8'
Tremulant	

II. MANUAL, OW (C – a³)

Quintade	16'
Principal	8'
Unda maris	8' (od/from c ¹)
Gemshorn	8'
Gedackt	8'
Quintade	8'
Octave	4'
Flöte	4'
Nasat	2 ^{2/3} '
Octave	2'
Blockflöte	2'
Terz	1 ^{3/5} '
Quinte	1 ^{1/3} '
Sifflöte	1'
Sesquialtera 2fach	2 ^{2/3} ' + 1 ^{3/5} '
Mixtur 5fach	2'
Fagott	16'
Oboe	8'
Tremulant	

IV. MANUAL, Solo (C – a³)

Tuba	16'
Tuba Archiepiscopus	8'
Klarine	4'
Glocken	8'

IV. FERNWERK

(plánovaný v II. etape / planned in the II. phase)



FERNWERK PEDAL

(plánovaný v II. etape / planned in the II. phase)

Groß Gedackt	32'
Gedackt	16'
Baß	8'
Cello	8'
Horn	8'

SPOJKY / COUPLERS

II-I
III-I
IV-I
I Baß Octavkoppel
III-I Baß Octavkoppel
III-II
III-II Baß Octavkoppel
IV-II
III Baß Octavkoppel
I-P
II-P
III-P
III-P Diskant Octavkoppel
IV-P
IV Baß Octavkoppel
IV Diskant Octavkoppel

PEDAL (C – f1)

Groß Bordun	32' (ext.)
Untersatz	32' (ext.)
Contrabass	16'
Principalbaß	16' (trsm.)
Violon	16'
Subbaß	16'
Gedacktbaß	16' (trsm.)
Octavbaß	8'
Violoncello	8' (ext.)
Gedackt	8' (trsm.)
Octave	4'
Hintersatz 6fach	2 ^{2/3} '
Groß Posaune	32' (ext.)
Posaune	16'
Baßtrompete	8'
Bombarde	16'
Clairon	4'
Tuba Archiepiscopal	8' (trsm.)
Klarine	4' (trsm.)
Glocken	4'

POMOCNÉ REGISTRE / SPECIAL EFFECTS

Trommel
Glockengeläut (zvony / bells)
Zimbelstern
Nachtigall (slávik / nightingale)
klassischer Wind an
Walze I an
Walze II an

ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE / BASIC TECHNICAL INFORMATIONS

4 manuály C – a³ / 4. manuals (C – a³)
 pedál C – f¹ / pedalbord (C – f¹)
 zásuvkové vzdušnice / slider chests
 mechanická hračia traktúra / mechanical action
 mechanické spojky pre I., II a III. man. a pedál / mechanical action for the I., II. a III. man. and pedal
 elektrická traktúra a spojky pre IV. manuál / electric action and couplers for the IV. manual
 volné kombinácie Setzer / total number of combinations – 9 x 999
 symfonický vzduchový systém – rozdielne tlaky pre basovú a diskantovú časť manuálov
 symphonic wind system – different pressures for bass and treble parts of the manuals
 tlaky vzduchu v mm vodného stĺpca / wind presures in mm of water column:

	bas / bass	diskant / middle C stop
HW	77	85
OW	77	85
SW	95	105
PEDAL	85	

vyrovňávacie mechy s možnosťou vypnutia / regulator bellows with switch off bottom
 organový ventilátor s výkonom 43 m³ / blower with the 43 m³
 Tuba archiepiscopus – horizontálny register / horizontal stop
 najmenšia pišťala / the smallest pipe: 5 mm
 najväčšia pišťala / the largest pipe: 8,23 m

POUŽITÉ MATERIÁLY / MATERIALS USED

drevo / wood

smrek / spruce
 borovica / pine
 jaseň / ash
 dub / oak
 javor / maple

kov / metal

organový kov (zlatina cínu a olova)
 organ metal (alloy of tin and lead)
 med / copper
 zinok / zinc
 striebro / silver
 mosadz / brass

materiál klávesov

material of key bord
 prírodná kost – celé tóny
 natural bone – natural keys
 ebenové drevo – poltóny
 eben wood – sharp keys

počet registrov number of stops

I. etapa / I. phase 75
 II. etapa / II. phase 91

počet pišť. radov number of ranks

97
 115

počet pišťal / number of pipes

kov / metal	drevo / wood	jazyky / reeds
4053	263	712

pišťaly spolu (I. etapa) / total number of pipes (I. phase)

4316

hmotnosť / weight

9 ton / 9 tons

cena organa / the prize of the organ

1 015 000 € (bez DPH / without tax)





Záštitu prevzali:

Mons. Stanislav Zvolenský - bratislavský arcibiskup metropolita

Andrej Ďurkovský - primátor Hlavného mesta SR

Olivier Latry - titulárny organista Katedrály Notre-Dame v Paríži

Under the patronage of

Mons. Stanislav Zvolenský - Archbishop of Bratislava,

Andrej Ďurkovský - Capital City Mayor

Olivier Latry - titular organist of the Cathedral of Notre-Dame in Paris

BKIS BRATISLAVSKÉ
KULTúRNE
A INFORMaTICKÉ
STREDISKO

H BRATISLAVA

hudobný život

ADORAMUS TE

**POLSKÝ
INSTITÚT
BRATISLAVA**

LUX
COMMUNICATION

dramaturgia a produkcia festivalu:

Bachova spoločnosť na Slovensku

Mgr. art. Stanislav Šurin

odborný poradca festivalu:

Mag. Art. Monika Melcová

design: Radoslav Marko - CDM | www.cdm.sk

foto: © 2010 Pavel Kastl

zmena programu vyhradená

ISBN 978-80-970480-0-6



9 788097 048006